

# 1. Mose 40



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und es geschah<sup>H1961</sup> nach<sup>H310</sup> diesen<sup>H428</sup> Dingen<sup>H1697</sup>, da versündigten<sup>H2398</sup> sich der Schenke des Königs<sup>H4428</sup> von Ägypten<sup>H4714</sup> und der Bäcker<sup>H644</sup> gegen ihren Herrn<sup>H113</sup>, den König<sup>H4428</sup> von Ägypten<sup>H4714</sup>. [?]<sup>H8248 H4945</sup> 2 Und der Pharao<sup>H6547</sup> wurde sehr zornig<sup>H7107</sup> über<sup>H5921</sup> seine beiden<sup>H8147</sup> Kämmerer, über<sup>H5921</sup> den Obersten<sup>H8269</sup> der Schenken<sup>H8248 H4945</sup> und über<sup>H5921</sup> den Obersten<sup>H8269</sup> der Bäcker<sup>H644</sup>; [?]<sup>H5631</sup> 3 und er setzte<sup>H5414</sup> sie in Gewahrsam<sup>H4929</sup> in<sup>H413</sup> das Haus<sup>H1004</sup> des Obersten<sup>H8269</sup> der Leibwache<sup>H2876</sup>, in das Gefängnis<sup>H1004 H5470</sup>, an den Ort<sup>H4725</sup>, wo<sup>H834</sup> Joseph<sup>H3130</sup> gefangen<sup>H631</sup> lag<sup>H631</sup>. 4 Und der Oberste<sup>H8269</sup> der Leibwache<sup>H2876</sup> bestellte<sup>H6485</sup> Joseph<sup>H3130</sup> zu ihnen, und er bediente<sup>H8334</sup> sie; und sie waren<sup>H1961</sup> eine Zeitlang in Gewahrsam<sup>H4929</sup>. [?]<sup>H3117</sup>

5 Und sie hatten<sup>H2492</sup> beide<sup>H8147</sup> einen Traum<sup>H2472</sup>, jeder<sup>H376</sup> seinen Traum<sup>H2472</sup> in *einer*<sup>H259</sup> Nacht<sup>H3915</sup>, jeder<sup>H376</sup> nach der Deutung<sup>H6623</sup> seines Traumes<sup>H2472</sup>, der Schenke und der Bäcker<sup>H644</sup> des Königs<sup>H4428</sup> von Ägypten<sup>H4714</sup>, die<sup>H834</sup> im Gefängnis<sup>H1004 H5470</sup> gefangen<sup>H631</sup> lagen<sup>H631</sup>. [?]<sup>H8248 H4945</sup> 6 Und Joseph<sup>H3130</sup> kam<sup>H935</sup> am Morgen<sup>H1242</sup> zu<sup>H413</sup> ihnen und sah<sup>H7200</sup> sie, und siehe<sup>H2009</sup>, sie waren missmutig<sup>H2196</sup>. 7 Und er fragte<sup>H7592</sup> die Kämmerer des Pharaos<sup>H6547</sup>, die<sup>H834</sup> mit<sup>H854</sup> ihm im Haus<sup>H1004</sup> seines Herrn<sup>H113</sup> in Gewahrsam<sup>H4929</sup> waren, und sprach<sup>H559</sup>: Warum<sup>H4069</sup> sind eure Angesichter<sup>H6440</sup> heute<sup>H3117</sup> so trübe<sup>H7451</sup>? [?]<sup>H5631</sup> 8 Und sie sprachen<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihm: Wir haben einen Traum<sup>H2472</sup> gehabt<sup>H2492</sup>, und da ist niemand<sup>H369</sup>, der ihn deute<sup>H6622</sup>. Und Joseph<sup>H3130</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihnen: Sind die Deutungen<sup>H6623</sup> nicht<sup>H3808</sup> Gottes<sup>H430</sup>? Erzählt<sup>H5608</sup> mir doch<sup>H4994</sup>. 9 Da erzählte<sup>H5608</sup> der Oberste<sup>H8269</sup> der Schenken<sup>H8248 H4945</sup> dem Joseph<sup>H3130</sup> seinen Traum<sup>H2472</sup> und sprach<sup>H559</sup> zu ihm: In meinem Traum<sup>H2472</sup>, siehe<sup>H2009</sup>, da war ein Weinstock<sup>H1612</sup> vor<sup>H6440</sup> mir, 10 und an dem Weinstock<sup>H1612</sup> drei<sup>H7969</sup> Reben<sup>H8299</sup>; und sowie er<sup>H1931</sup> knospte<sup>H5322</sup>, schoss<sup>H5927</sup> seine Blüte<sup>H5322</sup> auf<sup>H5927</sup>, seine Traubenkämme<sup>H811</sup> reiften<sup>H1310</sup> zu Trauben<sup>H6025</sup>. [?]<sup>H6524</sup> 11 Und der Becher<sup>H3563</sup> des Pharaos<sup>H6547</sup> war in meiner Hand<sup>H3027</sup>, und ich nahm<sup>H3947</sup> die Trauben<sup>H6025</sup> und presste<sup>H7818</sup> sie aus in<sup>H413</sup> den Becher<sup>H3563</sup> des Pharaos<sup>H6547</sup> und gab<sup>H5414</sup> den Becher<sup>H3563</sup> in<sup>H5921</sup> des Pharaos<sup>H6547</sup> Hand<sup>H3709</sup>. 12 Und Joseph<sup>H3130</sup> sprach<sup>H559</sup> zu ihm: Dies<sup>H2088</sup> ist seine Deutung<sup>H6623</sup>: Die drei<sup>H7969</sup> Reben<sup>H8299</sup> sind drei<sup>H7969</sup> Tage<sup>H3117</sup>. 13 In noch<sup>H5750</sup> drei<sup>H7969</sup> Tagen<sup>H3117</sup> wird der Pharao<sup>H6547</sup> dein Haupt<sup>H7218</sup> erheben<sup>H5375</sup> und dich wieder<sup>H7725</sup> in<sup>H5921</sup> deine Stelle<sup>H3653</sup> einsetzen<sup>H7725</sup>, und du wirst den Becher<sup>H3563</sup> des Pharaos<sup>H6547</sup> in seine Hand<sup>H3027</sup> geben<sup>H5414</sup>, nach der früheren<sup>H7223</sup> Weise<sup>H4941</sup>, da du sein Schenke warst<sup>H1961</sup>. [?]<sup>H834</sup> [?]<sup>H8248 H4945</sup> 14 Aber<sup>H3588 H518</sup> gedenke meiner bei dir, wenn<sup>H834</sup> es dir wohlgeht, und erweise<sup>H6213</sup> doch<sup>H4994</sup> Güte<sup>H2617</sup> an<sup>H5973</sup> mir und erwähne<sup>H2142</sup> meiner bei dem Pharao<sup>H6547</sup> und bring<sup>H3318</sup> mich aus<sup>H4480</sup> diesem<sup>H2088</sup> Haus<sup>H1004</sup> heraus<sup>H3318</sup>; [?]<sup>H2142</sup> [?]<sup>H2142</sup> [?]<sup>H3190</sup> [?]<sup>H3190</sup> [?]<sup>H413</sup> 15 denn<sup>H3588</sup> gestohlen<sup>H1589 H1589</sup> bin ich aus<sup>H4480</sup> dem Land<sup>H776</sup> der Hebräer<sup>H5680</sup>, und auch<sup>H1571</sup> hier<sup>H6311</sup> habe ich gar<sup>H3808 H3972</sup> nichts<sup>H3808 H3972</sup> getan<sup>H6213</sup>, dass<sup>H3588</sup> sie mich in den Kerker<sup>H9531</sup> gesetzt<sup>H7760</sup> haben. 16 Und der Oberste<sup>H8269</sup> der Bäcker<sup>H644</sup> sah<sup>H7200</sup>, dass<sup>H3588</sup> er gut<sup>H2896</sup> gedeutet<sup>H6622</sup> hatte, und er sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> Joseph<sup>H3130</sup>: Auch<sup>H637</sup> ich<sup>H589</sup> sah in meinem Traum<sup>H2472</sup>, und siehe<sup>H2009</sup>, drei<sup>H7969</sup> Körbe<sup>H5536</sup> mit Weißbrot<sup>H27512</sup> waren auf<sup>H5921</sup> meinem Kopf<sup>H7218</sup>, 17 und im obersten<sup>H5945</sup> Korb<sup>H5536</sup> allerlei<sup>H4480 H3605</sup> Esswaren<sup>H3978</sup> des Pharaos<sup>H6547</sup>, Backwerk<sup>H644</sup> H4639; und die Vögel<sup>H5775</sup> fraßen<sup>H398</sup> sie aus<sup>H4480</sup> dem Korb<sup>H5536</sup> auf<sup>H4480 H5921</sup> meinem Kopf<sup>H7218</sup> weg<sup>H398</sup>. 18 Und Joseph<sup>H3130</sup> antwortete<sup>H6030</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Dies<sup>H2088</sup> ist seine Deutung<sup>H6623</sup>: Die drei<sup>H7969</sup> Körbe<sup>H5536</sup> sind drei<sup>H7969</sup> Tage<sup>H3117</sup>. 19 In noch<sup>H5750</sup> drei<sup>H7969</sup> Tagen<sup>H3117</sup> wird der Pharao<sup>H6547</sup> dein Haupt<sup>H7218</sup> erheben<sup>H5375 H4480 H5921</sup> und dich an<sup>H5921</sup> ein Holz<sup>H6086</sup> hängen<sup>H8518</sup>, und die Vögel<sup>H5775</sup> werden dein Fleisch<sup>H1320</sup> von<sup>H4480 H5921</sup> dir wegfressen<sup>H398</sup>.

20 Und es geschah<sup>H1961</sup> am dritten<sup>H7992</sup> Tag<sup>H3117</sup>, dem Geburtstag<sup>H3117 H3205</sup> des Pharaos<sup>H6547</sup>, da machte<sup>H6213</sup> er allen<sup>H3605</sup> seinen Knechten<sup>H5650</sup> ein Mahl; und er erhob<sup>H5375</sup> das Haupt<sup>H7218</sup> des Obersten<sup>H8269</sup> der Schenken<sup>H8248 H4945</sup> und das Haupt<sup>H7218</sup> des Obersten<sup>H8269</sup> der Bäcker<sup>H644</sup> unter<sup>H8432</sup> seinen Knechten<sup>H5650</sup>. [?]<sup>H4960</sup> 21 Und er setzte<sup>H7725</sup> den Obersten<sup>H8269</sup> der Schenken<sup>H8248 H4945</sup> wieder<sup>H7725</sup> in<sup>H5921</sup> sein Schenkamt<sup>H4945</sup>, dass er den Becher<sup>H3563</sup> in<sup>H5921</sup> des Pharaos<sup>H6547</sup> Hand<sup>H3709</sup> gab<sup>H5414</sup>; 22 und den Obersten<sup>H8269</sup> der Bäcker<sup>H644</sup> ließ er hängen<sup>H8518</sup>, so wie<sup>H834</sup>

Joseph<sup>H3130</sup> ihnen<sup>H1992</sup> gedeutet<sup>H6622</sup> hatte. **23** Aber der Oberste<sup>H8269</sup> der Schenken<sup>H8248 H4945</sup> gedachte<sup>H2142</sup> nicht<sup>H3808</sup>  
an<sup>H2142</sup> Joseph<sup>H3130</sup> und vergaß<sup>H7911</sup> ihn.

### Fußnoten

1. Eig. in die Grube. So auch Kap. 41,14
2. And. üb.: drei geflochtene Körbe
3. ein Wortspiel; vergl. V. 13 und 20